

Históricas Digital



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

Natalia Toledo Paz

"Zenaida/Zenaida"

p. 167-169

Pilar Máynez

Lenguas y literaturas indígenas en el México contemporáneo

México

Universidad Nacional Autónoma de México
Instituto de Investigaciones Históricas

2003

190 p.

Cuadros

(Serie Totláhtol, Nuestra Palabra 5)

ISBN 970-32-1012-0

Formato: PDF

Publicado en línea: 10 de diciembre de 2019

Disponible en:

http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/414/lenguas_literatura.html

D. R. © 2018, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



XVIII

ZENAIDA

ZENAIDA

NATALIA TOLEDO PAZ

Natalia Toledo Paz, escritora zapoteca, nació en Juchitán, Oaxaca. Estudió en la Sociedad General de Escritores Mexicanos y en el taller de poética impartido por Elsa Cross. Fue becaria del Fondo Nacional de Cultura y Artes en 1994-1995. Ha publicado el libro de poesía *Paraíso de fisuras*. Ha sido presidenta del patronato de la Casa de la Cultura de Juchitán.

FUENTE: *La Palabra Florida. Voces de Antiguas Raíces*, órgano de difusión de la Asociación de Escritores en Lenguas Indígenas, A. C., México, año II, n. 6, otoño de 1998, p. 11.



ZAPOTECO

Rachelú ladxidúa
lidxiguiba nundibi lii;
guidilade beu nahiña
nacani tapa ndaa ir caxhidi me
doo xti guixhe
Ti bieque naxhíaa xti nixadlo
ni rusiguenda en guenda riú
xtubi;
sica batanaa miati riú ndani lidxi
guiiba
ra zegu'yoolo cá
nacani ti bandaga guíee ya'se
rá bicachilú Diuxi.



Envidia el corazón
la cárcel que te anuda.
Mi piel violeta
es un crucifijo que me enreda
con los hilos de la hamaca;
un nudo de seda marina
que se entrega a la soledad
como las manos de un preso.
Tu encierro
es una hoja de olivo
donde Dios se escondió.



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS